COMMISSION REGULATION (EEC) No 2941/91

of 4 October 1991

on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management (1), as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 (2), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (3) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 11 133 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid (4), as amended by Regulation (EEC) No 790/91 (5); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 October 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.
(2) OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.
(3) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.
(4) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
(5) OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): 598/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (9): CICR, 19 avenue de la Paix, CH 1202 Genève ; tel. 734 60 01 ; telex 22269 CICR CH
4. **Representative of the recipient** (2): Subdelegação Do Comité Internacional da Cruz Vermelha, Rua Luis Inacio, 276, Caixa Postal 1130 ; Beira, República Popular de Moçambique
5. **Place or country of destination**: Mozambique
6. **Product to be mobilized**: maize
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (d))
8. **Total quantity**: 400 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (4) (11): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (b) and II.A.3)

    markings in Portuguese

    supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: Beira
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 — 30. 11. 1991
18. **Deadline for the supply**: 30. 12. 1991
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 22. 10. 1991 at 12 noon
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 29. 10. 1991 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 8. 11 — 7. 12. 1991
    (c) deadline for the supply: 6. 1. 1991

    B. **In the case of a third invitation to tenders**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 5. 11. 1991 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15. 11 — 14. 12. 1991
    (c) deadline for the supply: 13. 1. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles ; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): refund applicable on 30. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2592/91 (OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 11)

LOTS B and C

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (9): Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 92 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (f))
8. **Total quantity**: 3 082 tonnes (7 397 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: two (B: 72 tonnes; C: 3 010 tonnes): see Annex II
10. **Packaging and marking**: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (c)) and II.A.3); B (4) (10) (11); C (4) (11)

    marking in French and Spanish

    supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market (7)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 30. 11. 1991
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 22. 10. 1991 at 12 noon
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 29. 10. 1991 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 8. 11 — 7. 12. 1991
    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:
    (a) deadline for the submission of tenders: 5. 11. 1991 at 12 noon
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 11 — 14. 12. 1991
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): refund applicable on 30. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2592/91 (OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 11)

LOT D

1. **Operation Nos** (1): see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** (9): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: durum wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A1 (b))
8. **Total quantity**: 3 336 tonnes
9. **Number of lots**: one (in three parts, D 1: 1 500 tonnes; D 2: 1 436 tonnes; D 3: 400 tonnes)
10. **Packaging and marking** (4) (11):

    D 1 and D 2: in bulk

    D 3: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (b) and II.A.3)

    markings in English.

    supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of shipment — fob stowed (8)
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 30. 11. 1991
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 22. 10. 1991 at 12 noon
21. A. **In the case of a second invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 29. 10. 1991 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 8. 11 — 7. 12. 1991

    (c) deadline for the supply: —

    B. **In the case of a third invitation to tender**:

    (a) deadline for the submission of tenders: 5. 11. 1991 at 12 noon

    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 11 — 14. 12. 1991

    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex AGREC 22037 B or 25670 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): refund applicable on 30. 9. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2592/91 (OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 11)

Notes:

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer:

— see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991. p. 33.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiaries a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 levels.

The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:

— certificate of origin,

— phytosanitary certificate,

— fumigation certificate (Lot A).

(4) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.

(5) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:

— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,

— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:

— 235 01 32,

— 236 10 97,

— 235 01 30,

— 236 20 05,

— 236 33 04.

(6) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.

(7) The supplier should send a duplicate of the original invoice to: M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

(8) By way of derogation from Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include the loading and stowage costs. The loading and stowage operations will be the responsibility of the successful tenderer.

(9) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.

(10) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

Shipment to take place in 20-foot containers, conditions FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available to the stack position of the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provision of the second subparagraph of Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

(11) Bagging must be carried out before shipment.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	400		CICR	Moçambique	Acção nº 598/91 MZ-63 / Moçambique
B	72	B1 : 36	Prosalus	República Dominicana	Acción nº 651/91 / República Dominicana / Prosalus / 915523 / Ysura Azua vía Santo Domingo/ Destinado a la distribución gratuita
		B2 : 36	Cinterad	Zaïre	Action nº 652/91 / Zaïre / Cinterad / 913452 / Kinshasa via Matadi / Pour distribution gratuite
C	3 010	C1 : 562	CRS	El Salvador	Acción nº 653/91 / El Salvador / Cathwel / 910105 / San Salvador vía Acajutla / Destinado a la distribución gratuita
		C2 : 2 448	Oxfam Belgium	Nicaragua	Acción nº 654/91 / Nicaragua / Oxfam B / 910817 / Managua vía Corinto / Destinado a la distribución gratuita
D	3 336	D1 : 1 500	WFP	Kenya	Action No 515/91
		D2 : 1 436	WFP	Kenya	Action No 516/91
		D3 : 400	WFP	Jordan	Action No 519/91 / Jordan 0210804 / Supplied by the World Food Programme / Aqaba